

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 1. Naixem lliures i iguals

Libre te quiero,  
como arroyo que brinca  
de peña en peña.  
Pero no mía.  
Grande te quiero,  
como monte preñado  
de primavera.  
Pero no mía.  
Buena te quiero,  
como pan que no sabe  
su masa buena.  
Pero no mía.  
Alta te quiero,  
como chopo que en el cielo  
se despereza.  
Pero no mía.  
Blanca te quiero,  
como flor de azahares  
sobre la tierra.  
Pero no mía.  
Pero no mía  
ni de Dios ni de nadie  
ni tuya siquiera.

**Libre te quiero / Agustín García Calvo**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



1 - Tots els éssers humans neixen lliures i iguals en dignitat i en drets. Són dotats de raó i de consciència, i han de comportar-se fraternalment els uns amb els altres.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 2. Tots/es tenim els mateixos drets

¿Cómo decirte  
hombre  
Que no te necesito?  
No puedo cantar a la liberación femenina  
Si no te canto  
Y te invito a descubrir liberaciones conmigo,  
No me gusta la gente que se engaña  
Diciendo que el amor no es necesario  
-“témeles, yo le tiemblo”  
Hay tanto nuevo que aprender,  
Hermosos cavernícolas que rescatar,  
Nuevas maneras de amar que aún no hemos inventado.  
A nombre propio declaro  
Que me gusta saberme mujer  
Frente a un hombre que se sabe hombre,  
Que sé de ciencia cierta  
que el amor  
es mejor que las multi-vitaminas  
que la pareja humana  
es el principio inevitable de la vida,  
que por eso no quiero jamás liberarme del hombre;  
lo amo  
con todas sus debilidades  
y me gusta compartir con su terquedad  
todo ese ancho mundo  
donde ambos nos somos imprescindibles.  
No quiero que me acusen de mujer tradicional  
Pero pueden acusarme  
Tantas veces quieran  
De mujer.

**Nueva tesis feminista / Gioconda Belli**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



2 - Tothom té tots els drets i les llibertats proclamats en aquesta Declaració, sense cap distinció de raça, color, sexe, llengua, religió, opinió política o de qualsevol altra mena, origen nacional o social, fortuna, naixement o altra condició.

A més, no es pot fer cap distinció basada en l'estatut polític, jurídic o internacional del país o del territori al qual pertanyi una persona, tant si és independent com si està sota administració fiduciària, si no és autònom, o està sota qualsevol altra limitació de sobirania.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 3. Dret a la vida

Salvador, per a tu no hi ha Amnistia;  
cap joc de queixes no té res a fer;  
però el teu pensament, gall guerriller,  
recosirà la llum en el nou dia.

M'empeny el seny, i aquesta ofrena té  
afany de lluita que el fullam canvia;  
el teu exemple, vora l'alegria,  
darà salut a qui no perd carrer.

La Llibertat, columna de la fruita,  
fa clara la diada de la lluita,  
que a poc a poc va esdevenint filó.

Rellotge sempre de la gent que lluita,  
obres la gàbia a muntanyes. No  
has caigut pas! Puig Antich, Salvador!

**Elegia / Joan Brossa**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



3 - Tota persona té dret a la vida, a la llibertat i a la seva seguretat.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 4. Prohibició de l'esclavitud

*A Angela Davis i als que vindran*

Somia el blanc bastard, tota la nit,  
les fosques sines d'una adolescent;  
de dia, enlaira atletes, com el vent  
ràpids i forts, de músculs de grafit.

Negra raça d'esclaus, negre neguit  
d'un llinatge que creix, obscurament;  
formigues negres, negre pensament  
condemnat al treball, al dol, l'oblit.

Ah, però vindrà un dia -¡que vindrà!-  
que l'escuma, la calç, la sal, la neu  
seran, de cop, vençudes pel quitrà.

I pels camins vedats a les panteres  
-per les sendes que els blancs avui passeu-  
hi haurà ossos blancs i blanques calaveres.

**Black Panthers / Gerard Vergés**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



4 - Ningú no pot ser sotmès a esclavitud o servitud: l'esclavitud i el tràfic d'esclaus estan prohibits en totes les seves formes.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 5. Prohibició de la tortura

En este mismo instante  
hay un hombre que sufre,  
un hombre torturado  
tan sólo por amar  
la libertad. Ignoro  
dónde vive, qué lengua  
habla, de qué color  
tiene la piel, cómo  
se llama, pero  
en este mismo instante,  
cuando tus ojos leen  
mi pequeño poema,  
ese hombre existe, grita,  
se puede oír su llanto  
de animal acosado,  
mientras muerde sus labios  
para no denunciar  
a los amigos. ¿Oyes?  
Un hombre solo  
grita maniatado, existe  
en algún sitio. ¿He dicho solo?  
¿No sientes, como yo,  
el dolor de su cuerpo  
repetido en el tuyo?  
¿No te mana la sangre  
bajo los golpes ciegos?  
Nadie está solo. Ahora,  
en este mismo instante,  
también a ti y a mí  
nos tienen maniatados.

**Nadie está solo / José Agustín Goytisolo**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



5 - Ningú no pot ser sotmès a tortures ni a penes o tractes cruels, inhumans o degradants.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 6. Reconeixement de la personalitat jurídica

Pies que no pueden hacer ruido al andar,  
mujeres condenadas tras el velo,  
dedos que no pueden escribir ni contar,  
labios que no pueden sonreír ni cantar.

Brazos que no pueden recibir ni abrazar,  
mujeres condenadas tras el velo,  
mentes que no pueden decidir ni pensar,  
ojos que olvidaron el placer de mirar.

Muertas en vida,  
dolidas del alma,  
personas heridas,  
mujeres fantasma.

Pasos encerrados sin un ir ni venir,  
mujeres condenadas tras el velo,  
letras denegadas sin nombrar ni decir,  
besos que no alcanzan labios donde existir.

Vidas que no sacian ni el amor ni la sed,  
mujeres condenadas tras el velo,  
rejas que eliminan cuanto se quiere ver,  
burkas enrejadas, libertad tras la red.

Muertas en vida,  
dolidas del alma,  
personas heridas,  
mujeres fantasma.

**Burka / Pedro Guerra**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



6 - Tota persona té el dret arreu al reconeixement de la seva personalitat jurídica.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 7. Igualtat davant la llei

Da bienes Fortuna  
que no están escritos:  
*cuando pitos, flautas,*  
*cuando flautas, pitos.*

¡Cuán diversas sendas  
se suelen seguir  
en el repartir  
honras y haciendas!  
A unos da encomiendas,  
a otros, sambenitos.  
*Cuando pitos, flautas,*  
*cuando flautas, pitos.*

A veces despoja  
de choza y apero  
al mayor cabrero;  
y a quien se le antoja,  
la cabra más coja  
parió dos cabritos.  
*Cuando pitos, flautas,*  
*cuando flautas, pitos.*

Porque en una aldea  
un pobre mancebo  
hurtó solo un huevo,  
al sol bambolea,  
y otro se pasea  
con cien mil delitos.  
*Cuando pitos, flautas,*  
*cuando flautas, pitos.*

**Da bienes Fortuna / Luis de Góngora**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



7 - Totes les persones són iguals davant la llei i tenen dret, sense cap distinció, a la mateixa protecció per la llei. Totes tenen dret a la mateixa protecció contra qualsevol discriminació que violi aquesta Declaració i contra qualsevol incitació a una discriminació d'aquest tipus.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



### 8. Dret a reclamar davant dels tribunals

Ellos aquí trajeron los fusiles repletos  
de pólvora, ellos mandaron el acerbo  
exterminio,  
ellos aquí encontraron un pueblo que cantaba,  
un pueblo por deber y por amor reunido,  
y la delgada niña cayó con su bandera,  
y el joven sonriente rodó a su lado herido,  
y el estupor del pueblo vio caer a los muertos  
con furia y con dolor.  
Entonces, en el sitio  
donde cayeron los asesinados,  
bajaron las banderas a empaparse de sangre  
para alzarse de nuevo frente a los asesinos.

Por esos muertos, nuestros muertos,  
pido castigo.  
Para los que de sangre salpicaron la patria,  
pido castigo.

(...)

No quiero que me den la mano  
empapada con nuestra sangre.  
Pido castigo.  
No los quiero de embajadores,  
tampoco en su casa tranquilos,  
los quiero ver aquí juzgados  
en esta plaza, en este sitio.

Quiero castigo.

**Los enemigos / Pablo Neruda** (fragment)

8 - Tota persona té dret a un recurs efectiu als tribunals nacionals competents que l'empari contra actes que violin els seus drets fonamentals reconeguts per la constitució o per la llei.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 9. Prohibició de les detencions arbitràries

Ara que som junts  
diré el que tu i jo sabem  
i que sovint oblidem:

Hem vist la por  
ser llei per a tots.  
Hem vist la sang  
--que sols fa sang--  
ser llei del món.

No,  
jo dic no,  
diguem no.  
Nosaltres no som d'eixe món.

Hem vist la fam  
ser pa  
dels treballadors.

Hem vist tancats  
a la presó  
homes plens de raó.

No,  
jo dic no,  
diguem no.  
Nosaltres no som d'eixe món.

No,  
diguem no.  
Nosaltres no som d'eixe món.

**Diguem no / Raimon**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



9 - Ningú no pot ser detingut, pres o desterrat arbitràriament.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 10. Judicis justos i imparcials

Sí senyor,  
aquí el muntatge de la justícia reserva per a jurisdiccions especials  
el que arreu del món és competència  
de la jurisdicció ordinària.

Digueu:  
¿Com poden tenir independència  
de criteri si la superioritat depèn  
dels galons?

Vet aquí la nit que baixa de les muntanyes.

**Mocs de vidre / Joan Brossa**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



10 - Tota persona té dret, en condicions de plena igualtat, a ser escoltada públicament i amb justícia per un tribunal independent i imparcial, per a la determinació dels seus drets i obligacions o per a l'examen de qualsevol acusació contra ella en matèria penal.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



### 11. Presumpció d'innocència

Pistol shots ring out in the barroom night  
Enter Patty Valentine from the upper hall.  
She sees the bartender in a pool of blood,  
Cries out, "My God, they killed them all!"  
Here comes the story of the Hurricane,  
The man the authorities came to blame  
For somethin' that he never done.  
Put in a prison cell, but one time he could-a been  
The champion of the world.

(...)

Now all the criminals in their coats and their ties  
Are free to drink martinis and watch the sun rise  
While Rubin sits like Buddha in a ten-foot cell  
An innocent man in a living hell.  
That's the story of the Hurricane,  
But it won't be over till they clear his name  
And give him back the time he's done.  
Put in a prison cell, but one time he could-a been  
The champion of the world.

#### Hurricane / Bob Dylan (fragment)

[Trets de pistola ressonen en el bar nocturn / Entra Patty Valentine des de la balconada correguda / Veu el cambrer en un toll de sang / Crida, "Déu meu, els han matat a tots!" / Aquesta és la història de 'Hurricane' / L'home que les autoritats van culpar / D'una cosa que mai va fer / Ficat a una cel.la d'una presó, però un dia hagués pogut ser / El campió del món (...)  
Ara tots aquests criminals amb americana i corbata / Poden beure martini i mirar com clareja / Mentre Rubin s'està assegut com un Buda en una cel.la de pocs metres / Un home innocent en un infern vivent / Aquesta és la història de 'Hurricane' / Però no s'acabarà fins que no rehabilitin el seu nom / I li retornin els anys perduts / Ficat en una cel.la d'una presó, però un dia hauria pogut ser / El campió del món]

11 - Tots els acusats d'un delictes tenen el dret que es presumeixi la seva innocència fins que no es provi la seva culpabilitat segons la llei en un judici públic, en què se li hagin assegurat totes les garanties necessàries per a la seva defensa.

Ningú no pot ser condemnat per actes o omissions que en el moment que varen ésser comesos no eren delictius segons el dret nacional o internacional. Tampoc no es pot imposar cap pena superior a l'aplicable en el moment de cometre el delictes.

### 12. Respecte de la vida privada

Madre: Anna  
Padre: Jerzy  
Edad: 38 años  
Profesión: actriz

Todo lo que necesito  
es una habitación,  
una habitación con una ventana  
para que el universo pueda entrar.  
La luna,  
el sol  
y las estrellas,  
y con ellos la conversación del mundo.

Un techo que me proteja de las lluvias  
y paredes para colgar las fotos  
y mi sombra para no estar sola

Una habitación, por pequeña que sea.  
Podría agrandarla dando vueltas por ella  
y haciendo giros al bailar

Una habitación  
donde pudiera acechar la llegada  
del tiempo de las cerezas  
donde pudiera soñar dichosa  
y dibujar de nuevo mis sonrisas

Una habitación  
que acogiese  
mi libertad

**Agnieska / Maram al-Masri.** *Traducció, M. Guillermo*



# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 13. Llibertat de circulació i residència

Així que pugui tornaré, germans,  
perquè de fet us enyoro.  
Ara visc a l'exili i tafanejo  
tots els llibres.  
No pot ser que el camí  
s'hagi esborrat per sempre.  
És dur de viure sol  
i sempre em dic  
que no hem de pensar en la mort,  
que no hem de voler pensar en la mort,  
per tal que mai no arribem a disfressar-nos  
amb un hàbit de discreta resignació.  
L'esperança és el do dels qui sofreixen.

**L'exiliat / Miquel Martí i Pol**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



13 - Tota persona té dret a circular lliurement i a triar la seva residència dins les fronteres de cada estat. Tota persona té dret a sortir de qualsevol país, fins i tot del propi, i de retornar-hi.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 14. Dret a buscar asil

Si haguessis nascut  
en una altra terra,  
podries ser blanc,  
podries ser negre...

Un altre país  
fóra casa teva,  
i diries "sí"  
en un altra llengua.

T'hauries criat  
d'una altra manera  
més bona, potser;  
potser, més dolenta.

Tindries més sort  
o potser més pega...

Tindries amics  
i jocs d'una altra mena;  
duries vestits  
de sac o de seda,  
sabates de pell  
o tosca espardenya,  
o aniries nu  
perdut per la selva.

Podries llegir  
contes i poemes,  
o no tenir llibres  
ni saber de lletra.  
Podries menjar  
coses llaminereres  
o només crostons  
eixuts de pa negre.

Podries ....podries...

Per tot això pensa  
que importa tenir  
**LES MANS BEN OBERTES**  
i ajudar qui ve  
fugint de la guerra,  
fugint del dolor  
i de la pobresa.

Si tu fossis nat  
a la seva terra,  
la tristesa d'ell  
podria ser teva

**Podries / Joana Raspall**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



14 - En cas de persecució, tota persona té dret a cercar asil en altres països i a beneficiar-se'n. Aquest dret no pot ser invocat contra una persecució veritablement originada per delictes comuns o per actes oposats als objectius i principis de les Nacions Unides.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 15. Dret a la nacionalitat

Pena de la nació cuyo pueblo es un rebaño  
Cuyos pastores conducen al abismo  
Pena de la nación cuyos líderes son liantes  
Cuyos sabios son silenciados  
Y cuyos fanáticos frecuentan las ondas de radio  
Pena de la nación que no levanta la voz  
Excepto para alabar a los conquistadores  
Y aclamar al matón como a un héroe  
Y pretende gobernar el mundo  
Por la fuerza y la tortura  
Pena de la nación que no conoce  
Ningún otro idioma sino el propio  
Y ninguna otra cultura sino la propia  
Pena de la nación cuyo aliento es el dinero  
Y duerme el sueño de los muy bien alimentados  
Pena de la nación oh lástima de pueblo  
que permite que sus derechos se erosionen  
y que sus libertades se disipen de un manguerazo  
¡Mi país, lágrimas por ti  
Dulce tierra de libertad!

**Pena de la nación (Después de Khalil Gibran) - Lawrence Ferlinghetti.** *Traducció, Antonio Rómar*

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



15 - Tota persona té dret a una nacionalitat.  
Ningú no pot ser privat arbitràriament de la seva nacionalitat, ni del dret de canviar de nacionalitat.

### 16. Dret al matrimoni

Y cuántas mujeres al año?  
¿Y cuántas mujeres?  
¿Y cuántas mujeres al año, saben que tienen sus días contados?  
Ella no recuerda porque aunque quiera  
no puede acordarse  
del error cometido al fiarse  
de aquel tipo mezquino y cobarde  
marido, verdugo  
su peor pesadilla  
ella está muerta y él en la calle,  
¡La maté porque era mía!  
'Mía, mía, mía, sólo mía'  
¿Quién ha ofendido al macho dominante?  
¿Quién se ha atrevido a denunciarle?  
Destapando el secreto  
de la otra cara de un vecino correcto,  
¿Quién acusa al cazurro cobarde  
que pega a su mujer y le dice que calle?  
'Ya se lo advertí entre puñetazos:  
si me denuncias te mato'  
País de mierda, país infame,  
que ataquen a mujeres no le importa a nadie  
las torturas y las amenazas.  
según los jueces son cosas de casa,  
no sirve de nada pedir ayuda  
no existe delito si no se consume,  
sólo cuando ya están muertas  
ven que las amenazas eran ciertas  
¿Y cuántas mujeres al año?  
¿Y cuántas mujeres?



15 - Els homes i les dones, a partir de l'edat núbil, tenen dret, sense cap restricció per motius de raça, nacionalitat o religió, a casar-se i a fundar una família. Han de gaudir de drets iguals pel que fa al casament, durant el matrimoni i en la seva dissolució.  
Només es pot realitzar el casament amb el lliure i ple consentiment dels futurs esposos.  
La família és l'element natural i fonamental de la societat i té dret a la protecció de la societat i de l'estat..

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 17. Dret a la propietat

Andaluces de Jaén,  
aceituneros altivos,  
decidme en el alma: ¿quién,  
quién levantó los olivos?

No los levantó la nada,  
ni el dinero, ni el señor,  
sino la tierra callada,  
el trabajo y el sudor.

Unidos al agua pura  
y a los planetas unidos,  
los tres dieron la hermosura  
de los troncos retorcidos.

Levántate, olivo cano,  
dijeron al pie del viento.  
Y el olivo alzó una mano  
poderosa de cimientó.

Andaluces de Jaén,  
aceituneros altivos,  
decidme en el alma: ¿quién  
amamantó los olivos?

Vuestra sangre, vuestra vida,  
no la del explotador  
que se enriqueció en la herida  
generosa del sudor.

No la del terrateniente  
que os sepultó en la pobreza,  
que os pisoteó la frente,  
que os redujo la cabeza.

Árboles que vuestro afán  
consagró al centro del día  
eran principio de un pan  
que sólo el otro comía.

¡Cuántos siglos de aceituna,  
los pies y las manos presos,  
sol a sol y luna a luna,  
pesan sobre vuestros huesos!

Andaluces de Jaén,  
aceituneros altivos,  
pregunta mi alma: ¿de quién,  
de quién son estos olivos?

Jaén, levántate brava  
sobre tus piedras lunares,  
no vayas a ser esclava  
con todos tus olivares.

Dentro de la claridad  
del aceite y sus aromas,  
indican tu libertad  
la libertad de tus lomas.

**Andaluces de Jaén / Miguel Hernández**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



17 - Tota persona té dret a la propietat, individualment i col·lectivament.  
Ningú no pot ser privat arbitràriament de la seva propietat.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 18. Llibertat de pensament i religió

Fràgils muralles,  
arbres batuts pel vent entre les closes,  
com em recorden  
les reixes de silenci  
entre molts pensaments i la paraula!

Tantes vegades  
ens és negat, germans, dir cada cosa  
amb el nom clar que una vella sang dicta!

**Fràgils muralles / Maria Àngels Anglada**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



18 - Tota persona té dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió; aquest dret inclou la llibertat de canviar de religió o de creença, i la llibertat, individualment o col·lectivament, en públic o en privat, de manifestar la seva religió o creença per mitjà de l'ensenyament, la pràctica, el culte i l'observança.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 19. Llibertat d'expressió

La plaça, tant pels edificis com  
per l'animació que hi donen els veïns,  
és un dels centres de la ciutat.

Un home reparteix fulls clandestins.

Al Parc hi ha una Muntanya suïssa,  
un Laberint, un Pavelló xinès i un Temple grec.

Un home reparteix fulls clandestins.

(...)

Aquest edifici està destinat  
a les oficines de la fàbrica  
amb magatzem i taller.

Un home reparteix fulls clandestins.

Hi ha obrers i estudiants tancats  
i abandonats en un calabós.

Un home reparteix fulls clandestins.

(...)

En una comissaria un senyor amb  
abric i barret denuncia que  
un home reparteix fulls clandestins.

**Un home reparteix... / Joan Brossa** (fragments)

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



19 - Tota persona té dret a la llibertat d'opinió i d'expressió; aquest dret inclou el de no ser molestat a causa de les pròpies opinions i el de cercar, rebre i difondre les informacions i les idees per qualsevol mitjà i sense límit de fronteres.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 20. Llibertat de reunió

Quiero una huelga donde vayamos todos,  
Una huelga de brazos, de piernas de cabellos,  
Una huelga naciendo en cada cuerpo.  
Quiero una huelga  
De obreros  
De palomas  
De choferes  
De flores  
De técnicos  
De niños  
De médicos  
De mujeres.  
Quiero una huelga grande  
Que hasta el amor alcance.  
Una huelga donde todo se detenga,  
El reloj  
Las fábricas  
El plantel  
Los colegios  
El bus  
Los hospitales  
La carretera  
Los puertos.  
Una huelga de ojos, de manos y de besos,  
Una huelga donde respirar no sea permitido  
Una huelga donde nazca el silencio  
Para oír los pasos  
del tirano que se marcha

**Huelga / Gioconda Belli**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



20 - Tota persona té dret a la llibertat de reunió i d'associació pacífiques.  
Ningú no pot ser obligat a pertànyer a cap associació.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 21. Participació en la vida política

Mentrestant  
el cap de l'Estat diu que ha cedit  
a la petició del poble. Ara bé:  
el poble està integrat al municipi,  
el municipi depèn del poder central  
a través del ministeri de la governació.  
el ministeri de la governació forma part  
del govern, el govern ha de decidir  
amb el consell de ministres,  
i el consell de ministres és regit  
pel cap de l'Estat.

**Mentrestant... / Joan Brossa**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



21 - Tota persona té dret a participar en el govern del seu país, directament o per mitjà de representants lliurement elegits.  
Tota persona té dret, en condicions d'igualtat, a accedir a les funcions públiques del seu país.  
La voluntat del poble és el fonament de l'autoritat de l'estat; aquesta voluntat ha d'expressar-se mitjançant eleccions autèntiques, que s'han de fer periòdicament per sufragi universal i igual i per vot secret o per altres procediments equivalents que garanteixin la llibertat del vot.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 22. Drets econòmics, socials i culturals

Los que comen y beben  
Piensan en su casa.  
Los que no, les importunan  
Porque rabian y más rabian.  
¿Son idiotas? ¿No comprenden  
Que Sartre tiene su importancia?  
Mucha más que esa gentuza  
Muerta de hambre que pasa.  
Lo que digo, no responden.  
Andan robando manzanas  
Pese a Sartre y a su importancia.

**Lo Importante / Gabriel Celaya**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



22 - Tota persona, com a membre de la societat, té dret a la seguretat social i a obtenir, mitjançant l'esforç nacional i la cooperació internacional, segons l'organització i els recursos de cada país, la satisfacció dels drets econòmics, socials i culturals indispensables per a la seva dignitat i el lliure desenvolupament de la seva personalitat.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 23. Dret al treball

Pare nostre que esteu en el cel,  
sia augmentat sovint el nostre sou,  
vingui a nosaltres la jornada de set hores,  
faci's un xic la nostra voluntat  
així com la d'aquells que sempre manen.

El nostre pa de cada dia  
doneu-nos-el més fàcil que no pas el d'avui,  
perdoneu els nostres pecats  
així com nosaltres perdonem  
els dels nostres encarregats  
i no ens deixeu caure a les mans del director,  
ans advertiu-nos si s'apropa,

amén.

**Nova oració del Parenostre / Miquel Martí i Pol**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



23 - Tota persona té dret al treball, a la lliure elecció de la seva ocupació, a condicions equitatives i satisfactòries de treball, i a la protecció contra l'atur. / Tota persona, sense cap discriminació, té dret a salari igual per igual treball. / Tothom que treballa té dret a una remuneració equitativa i satisfactòria que assegurí per a ell i la seva família una existència conforme a la dignitat humana, completada, si cal, amb altres mitjans de protecció social. / Tothom té dret a constituir sindicats per a la defensa dels seus interessos i a afiliar-s'hi.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 24. Dret al descans

Voy a cerrar la tarde  
se acabó  
no trabajo  
tiene la culpa el cielo  
que urge como un río  
tiene la culpa el aire  
que está ansioso y no cambia  
se acabó  
no trabajo  
tengo los dedos blandos  
la cabeza remota  
tengo los ojos llenos  
de sueños  
yo que sé  
veo sólo paredes  
se acabó  
no trabajo  
paredes con reproches  
con órdenes  
con rabia  
pobrecitas paredes  
con un solo almanaque  
se acabó  
no trabajo  
que gira lentamente  
dieciséis de diciembre.

Iba a cerrar la tarde  
pero suena el teléfono  
sí señor enseguida  
comonó cuandoquiera.

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



Verano / Mario Benedetti

24 - Tota persona té dret al descans i al lleure i, particularment, a una limitació raonable de la jornada de treball i a vacances periòdiques pagades.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 25. Dret a un nivell de vida digne

Hoy tengo la gripe,  
pero no me duele la espalda.  
Hoy solo me duele la mirada  
de ese niño somalí.  
Es un niño que no tiene nada.  
Niño sin juguetes, sin comida,  
sin agua.

Estuve allí,  
y le dije al niño somalí:  
-Te traigo unos cuentos.  
Y el niño me dijo con la mirada:  
-Yo no estoy para cuentos  
ni para nada.

Hoy yo tampoco estoy para versos  
porque me duele la mirada  
de ese niño de Somalia.

Es un niño que solo tiene moscas  
en los ojos y en los labios secos.  
(Son de esas moscas  
que solo pican a los muertos).

**El niño somalí / Gloria Fuertes**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



25 - Tota persona té dret a un nivell de vida que assegurí, per a ell i la seva família, la salut i el benestar, especialment quant a alimentació, vestir, habitatge, assistència mèdica i als serveis socials necessaris; també té dret a la seguretat en cas d'atur, malaltia, incapacitat, viduïtat, vellesa o altra manca de mitjans de vida. La maternitat i la infantesa tenen dret a una cura i a una assistència especials. Tots els infants, nascuts d'un matrimoni o fora d'un matrimoni, gaudeixen d'igual protecció social.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 26. Dret a l'educació

Educar es lo mismo  
que poner un motor a una barca,  
hay que medir, pensar, equilibrar,  
y poner todo en marcha.

Pero para eso,  
uno tiene que llevar en el alma  
un poco de marino,  
un poco de pirata,  
un poco de poeta,  
y un kilo y medio de paciencia concentrada.

Pero es consolador soñar,  
mientras uno trabaja,  
que esa barca, ese niño  
irá muy lejos por el agua.

Soñar que ese navío  
llevará nuestra carga de palabras  
hacia puertos distantes, hacia islas lejanas.

Soñar que cuando un día  
esté durmiendo nuestro propio barco,  
en barcos nuevos seguirá nuestra bandera enarbolada.

**Educar / Gabriel Celaya**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



26 - Tota persona té dret a l'educació. L'educació ha de ser gratuïta, si més no, en la instrucció elemental i fonamental. La instrucció elemental ha de ser obligatòria. L'ensenyament tècnic i professional s'ha de posar a l'abast de tothom, i l'accés a l'ensenyament superior ha de ser igual per a tots d'acord amb els mèrits respectius. / L'educació ha de tendir al ple desenvolupament de la personalitat humana i a l'enfortiment del respecte als drets humans i a les llibertats fonamentals; ha de promoure la comprensió, la tolerància i l'amistat entre totes les nacions i grups ètnics o religiosos, i ha de fomentar les activitats de les Nacions Unides per al manteniment de la pau. / El pare i la mare tenen dret preferent d'escollir el tipus d'educació que es dona als seus fills.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 27. Dret a la cultura

se sienta a la mesa y escribe  
«con este poema no tomarás el poder» dice  
«con estos versos no harás la Revolución» dice  
«ni con miles de versos harás la Revolución» dice

y más: esos versos no han de servirle para  
que peones maestros hacheros vivan mejor  
coman mejor o él mismo coma viva mejor  
ni para enamorar a una le servirán

no ganará plata con ellos  
no entrará al cine gratis con ellos  
no le darán ropa por ellos  
no conseguirá tabaco o vino por ellos

ni papagayos ni bufandas ni barcos  
ni toros ni paraguas conseguirá por ellos  
si por ellos fuera la lluvia lo mojará  
no alcanzará perdón o gracia por ellos

«con este poema no tomarás el poder» dice  
«con estos versos no harás la Revolución» dice  
«ni con miles de versos harás la Revolución» dice  
se sienta a la mesa y escribe

**Confianzas / Juan Gelman**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



27 - Tota persona té dret a participar lliurement en la vida cultural de la comunitat, a gaudir de les arts i a participar i a beneficiar-se del progrés científic.  
Tota persona té dret a la protecció dels interessos morals i materials derivats de les produccions científiques, literàries o artístiques de què sigui autora.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



### 28. Dret a un ordre social i internacional just

Con su ritual de acero  
sus grandes chimeneas  
sus sabios clandestinos  
su canto de sirenas  
sus cielos de neón  
sus ventanas navideñas  
su culto a dios padre  
y de las charreteras  
con sus llaves del reino  
el norte es el que ordena

pero aquí abajo abajo  
el hambre disponible  
recorre el fruto amargo  
de lo que otros deciden  
mientras que el tiempo pasa  
y pasan los desfiles  
y se hacen otras cosas  
que el norte no prohíbe  
con su esperanza dura  
el sur también existe

con sus predicadores  
sus gases que envenenan  
su escuela de chicago  
sus dueños de la tierra  
con sus trapos de lujo  
y su pobre osamenta  
sus defensas gastadas  
sus gastos de defensa  
son su gesta invasora  
el norte es el que ordena

pero aquí abajo abajo  
cada uno en su escondite  
hay hombres y mujeres  
que saben a qué asirse  
aprovechando el sol  
y también los eclipses  
apartando lo inútil  
y usando lo que sirve  
con su fe veterana  
el sur también existe

con su corno francés  
y su academia sueca  
su salsa americana  
y sus llaves inglesas  
con todos sus misiles  
y sus enciclopedias  
su guerra de galaxias  
y su saña opulenta  
con todos sus laureles  
el norte es el que ordena

pero aquí abajo abajo  
cerca de las raíces  
es donde la memoria  
ningún recuerdo omite  
y hay quienes se  
desmueren  
y hay quienes se desviven  
y así entre todos logran  
lo que era un imposible  
que todo el mundo sepa  
que el sur también existe.

**El sur también existe / Mario Benedetti**

28 - Tota persona té dret a un ordre social i internacional en què els drets i les llibertats proclamats en aquesta Declaració puguin ser plenament efectius.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 29. Drets i deures

Si el món fos escrit en llapis,  
podria esborrar la lletra  
que vol ferir;  
podria esborrar mentides  
que no cal dir;  
n'esborraria l'enveja  
que porta mals;  
n'esborraria grandeses  
de mèrits fals...  
Però és escrit en tinta  
de mal color:  
el color brut de la guerra  
i del dolor.  
Qui voldria escriure un nou món  
més just i net?  
Potser que tu i jo ho provéssim,  
ben valents, lletra per lletra,  
des del nostre raconet...

**Si el món fos... / Joana Raspall**

**AMNISTIA**  
INTERNACIONAL



29 - Tota persona té deures cap a la comunitat, ja que només en aquesta li és possible el lliure i ple desenvolupament de la seva personalitat. / En l'exercici dels drets i les llibertats, tothom ha d'estar sotmès només a les limitacions establertes per la llei i únicament amb la finalitat d'assegurar el reconeixement i el respecte deguts als drets i llibertats dels altres i de complir les justes exigències de la moral, de l'ordre públic i del benestar general en una societat democràtica. / Aquests drets i aquestes llibertats mai no poden ser exercits en oposició als objectius i principis de les Nacions Unides.

# La Declaració Universal dels Drets Humans

## Drets humans i POESIA

### 30. Prohibició de suprimir els drets anteriors

No cabe duda. Ésta es mi casa  
aquí sucedo, aquí  
me engaño inmensamente.  
Ésta es mi casa detenida en el tiempo.

Llega el otoño y me defiende,  
la primavera y me condena.  
Tengo millones de huéspedes  
que ríen y comen,  
copulan y duermen,  
juegan y piensan,  
millones de huéspedes que se aburren  
y tienen pesadillas y ataques de nervios.

No cabe duda. Ésta es mi casa.  
Todos los perros y campanarios  
pasan frente a ella.  
Pero a mi casa la azotan los rayos  
y un día se va a partir en dos.

Y yo no sabré dónde guarecerme  
porque todas las puertas dan afuera del mundo.

**Esta es mi casa / Mario Benedetti**

AMNISTIA  
INTERNACIONAL



30 - Res en aquesta Declaració no podrà interpretar-se en el sentit que doni cap dret a un Estat, a un grup o a una persona a emprendre activitats o a realitzar actes que tendeixin a la supressió de qualsevol dels drets i llibertats que s'hi enuncien.



**21 de març**

# **Dia mundial de la poesia**

Cada article de la Declaració Universal associat a una poesia:

30 articles, 30 poesies.

Vols contribuir a millorar la recopilació per tal que en una propera edició dels cartells les poesies associades siguin més apropiades?

Escriu-nos: [edu@amnistiacatalunya.org](mailto:edu@amnistiacatalunya.org)

A l'hora de fer la selecció hem tingut en compte tant poemes amb estructures clàssiques com lliures, amb rima o sense rima, i també les lletres de cançons, ja que les lletres de les cançons són poesies musicades (creades ja amb aquest objectiu, o adaptades de poesies preexistents).

Recopilació a partir de la qual s'han fet aquests cartells (hi podràs trobar també les poesies senceres de les quals, a causa de la seva llargada, només se n'ha inclòs un fragment):

[www.amnistiacatalunya.org/edu/2/dudh/index-poesia.html](http://www.amnistiacatalunya.org/edu/2/dudh/index-poesia.html)